

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Trigo S



Obsah

Obsah	1
Předmluva	2
1 Tento výrobek	3
1.1 Příslušenství	4
2 Před použitím	5
2.1 Určení produktu	5
2.2 Obecné bezpečnostní pokyny	5
2.3 Přeprava	6
2.4 Složení a rozložení	8
2.5 Demontáž a montáž zadních kol	8
2.6 Skladování	8
3 Používání invalidního vozíku	9
3.1 Parkovací brzdy	9
3.2 Tlačné rukojeti	9
3.3 Područky – boční desky	10
3.4 Sklopné opěradlo	10
3.5 Zařízení proti překlopení (volitelné)	10
3.6 Úpravy komfortu	10
3.7 Přemístění na invalidní vozík a z něho	12
3.8 Jízda	12
4 Údržba	13
4.1 Body údržby	13
4.2 Pokyny pro údržbu	13
4.3 Řešení problémů	14
4.4 Očekávaná životnost	14
4.5 Znovupoužití výrobku	14
4.6 Konec používání	14
5 Technické údaje	15

Předmluva

Blahopřejeme! Nyní jste vlastníkem invalidního vozíku Vermeiren!

Tento invalidní vozík byl vyroben pečlivými pracovníky s kvalifikací. Navíc byl navržen a vyroben podle vysokých standardů kvality, nad nimiž dohlíží společnost Vermeiren.

Řádně si tento návod přečtěte; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními tohoto invalidního vozíku. Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinna upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky slouží k objasnění pokynů v tomto návodu. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi informací z tohoto návodu najdete vždy na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.



Návod k obsluze

Pro uživatele a odborné prodejce



Návod k instalaci

Pro odborné prodejce



Servisní příručka pro invalidní vozíky

Pro odborné prodejce



Prohlášení o shodě (ES)

1 Tento výrobek

Invalidní vozík Trigo S je aktivní skládací invalidní vozík s jedním pevným stupátkem a širokou řadou možností nastavení. Uživatel ho může snadno obsluhovat a může ho používat uvnitř budov i venku.

Trigo S se dodává v několika verzích a s volitelnými doplňky uvedenými na našich webových stránkách, viz též odst. 5.

1. Opěradlo
2. Boční deska / područka
3. Sedadlo
4. Rám
5. Stupátko
6. Přední kolo
7. Zadní kolo
8. Tlačná rukojeť (volitelná)
9. Podnožka
10. Brzda
11. Identifikační štítek



1.1 Příslušenství

Pro vozíky Trigo je k dispozici následující příslušenství:

- Držák na berle
- Kolečko proti převrácení
- Cestovní kolečka
- Stabilizační tyč opěradla
- Pelot – boční opěra vlevo/vpravo
- Terénní kola 24"
- Ráfek s gelovým krytem
- Ochrana paprsků
- Přední pánevní opora

2 Před použitím

Tento návod platí pro invalidní vozík Trigo S ve všech jeho konfiguracích.

2.1 Určení produktu

- Tento invalidní vozík je vhodný pro interiérové a venkovní použití.
- Tento invalidní vozík je zkonstruován a vyroben výhradně pro přepravu/přemísťování jedné (1) osoby o maximální hmotnosti podle konfigurace technických údajů v odst. 5. Není určený k přepravě zboží nebo předmětů ani k žádnému jinému účelu, než je popsán výše.
- Tento invalidní vozík může obsluhovat uživatel, který v něm sedí. Jsou-li namontovány tlačné rukojeti, může ho obsluhovat také pečovatel(ka).
- Tento invalidní vozík NESMÍTE použít, pokud trpíte tělesnou nebo duševní poruchou, která by mohla vás či jiné osoby ohrozit během jízdy na invalidním vozíku. Z tohoto důvodu se nejprve obraťte na lékaře a zajistěte, aby byl odborný prodejce informován o jeho posudku.
- Používejte pouze příslušenství a náhradní díly schválené společností Vermeiren.
- Přečtěte si všechny technické detaily a omezení tohoto invalidního vozíku v odst. 5.
- Záruka tohoto výrobku je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

CS

2.2 Obecné bezpečnostní pokyny



UPOZORNĚNÍ

Riziko zranění anebo poškození

Pozorně se přečtěte pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich.

Při použití mějte na paměti následující obecná upozornění:

- Tento invalidní vozík nepoužívejte, jste-li pod vlivem alkoholu, léků či jiných látek, které by mohly ovlivnit vaše schopnosti jízdy v něm.
- Mějte na paměti, že určité části invalidního vozíku mohou být velmi teplé nebo studené vlivem okolní teploty, slunečního záření či topných těles. Při dotýkání buďte opatrní. Při chladném počasí používejte ochranný oděv. Při jízdě venku je možné používat speciální rukavice, které zlepšují úchop ručních ráfků.
- Změny nebo náhrady by u invalidního vozíku neměly být na bezpečnostních bodech a dílech rámu ani na součástkách prováděny bez konzultace s výrobcem.

Berte na vědomí, že vaše invalidní vozík může v závislosti na použitém nastavení ovlivňovat některé typy systémů proti krádeži. To může zapříčinit spuštění alarmu v obchodu.

V případě, že došlo k závažnému incidentu s vaším výrobkem, informujte společnost Vermeiren nebo svého specializovaného prodejce a příslušný úřad ve vaší zemi.

Tohoto invalidního vozíku se týkají symboly v následujícím seznamu. Symboly lze vyhledat v příslušné normě ISO (ISO 7000, ISO 7001 a IEC 417).



Maximální váha uživatele v kg



Vnitřní/venkovní použití



Max. bezpečný sklon ve ° (stupních)



Typové označení



Nebezpečí skřípnutí

2.3 Přeprava

2.3.1 Přeprava vozidlem jako zavazadlo

1. Jako uživatel se přemístěte na sedadlo vozidla, viz odst. 3.7.
2. Složte invalidní vozík do nejkompaktnější velikosti podle pokynů v odst. 2.4.
3. Uložte invalidní vozík a jeho kola do zavazadlového prostoru nebo za sedadlo spolujezdce. Pokud NENÍ zavazadlový prostor zcela uzavřen či oddělen od cestujících, řádně připoutejte rám invalidního vozíku k vozidlu. Můžete použít dostupný bezpečnostní pás ve vozidle. Nikdy nepoužívejte stejný bezpečnostní pás pro cestujícího a invalidní vozík.

2.3.2 Přeprava vozidlem jako sedadlo pro uživatele (pouze pro Trigo s pevným opěradlem)



VAROVÁNÍ

Riziko zranění



- Pro Trigo se sklopným/úhlově nastavitelným opěradlem: Invalidní vozík NIKDY nepoužívejte jako sedadlo ve vozidle, viz následující symbol.
- Invalidní vozík prošel crashtesty podle ISO 7176-19: 2008 a jako takový byl navržen a testován pro použití jako sedadlo v motorových vozidlech umístěné pouze ve směru jízdy. Snadný přístup do motorových vozidel a manévrovatelnost v nich může být významně ovlivněna velikostí invalidního vozíku a poloměrem otáčení.
- Samotný pánevní pás invalidního vozíku není vhodný jako zádržný systém pro cestující.
- Aby nedošlo k nárazu hlavy či hrudníku do vozidla, používejte pánevní pás invalidního vozíku a tříbodový pás ve vozidle.
- Jako zádržný systém uživatele ve vozidle nepoužívejte postojové podpěry, nejsou-li označeny jako vyhovující požadavkům uvedeným v normě ISO 7176-19:2008.
- Dojde-li k jakémukoli typu nehody vozidla, před dalším použitím invalidního vozíku jej nechte zkontrolovat odborným prodejcem nebo zástupcem výrobce.

Invalidní vozík je testován pomocí čtyřbodového upínacího systému a tříbodového zádržného systému.

Kdykoliv je to možné, použijte sedadlo vozidla a invalidní vozík uložte do úložného prostoru.

Postup zajištění invalidního vozíku v motorovém vozidle:

1. Ověřte, že je vozidlo vybaveno vhodným upínacím systémem pro invalidní vozík a zádržným systémem pro cestující v souladu s ISO 10542.
2. Ověřte, že jsou komponenty invalidního vozíku připoutány a zádržný systém pro cestující není opotřeben, znečištěn, poškozen ani rozbit.
3. Disponuje-li invalidní vozík funkcí naklonění sedadla anebo opěradla, ověřte, že uživatel invalidního vozíku sedí v max. vzpřímené poloze. Pokud to stav uživatele neumožňuje, mělo by být provedeno posouzení rizik za účelem hodnocení bezpečnosti uživatele během přepravy.
4. Odeberte veškeré příslušenství, jako jsou podnosy a respirační vybavení, a zajistěte je na bezpečném místě.
5. Invalidní vozík umístěte ve směru jízdy a centrálně mezi zádržné kolejnice připevněné k podlaze vozidla.
6. Zapněte přední bezpečnostní popruhy na vyznačeném místě podle pokynů výrobce pásového systému (obr. 1). Toto místo je na invalidním vozíku označeno symbolem (obr. 2).
7. Popojedte invalidním vozíkem dozadu, dokud se přední popruhy nenapnou.
8. Zaktivujte brzdou invalidního vozíku.
9. Zapněte zadní bezpečnostní popruhy na vyznačeném místě podle pokynů výrobce pásového systému (obr. 1). Toto místo je na invalidním vozíku označeno symbolem (obr. 2).



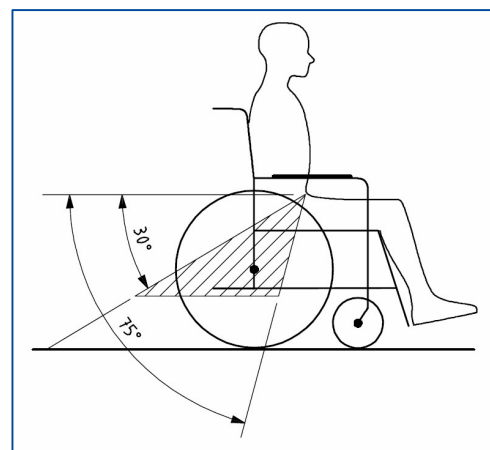
Obr. 1



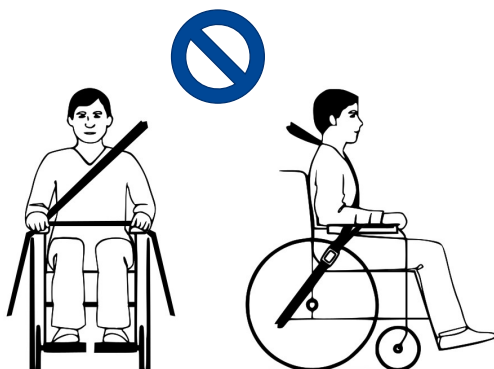
Obr. 2

Postup zabezpečení uživatele invalidního vozíku:

1. Odeberte obě loketní opěrky.
2. Máte-li k dispozici pánevni pás k invalidnímu vozíku, připevněte jej.
3. Upevněte pásy zádržného systému pro cestujícího podle pokynů výrobce pásového systému.
4. Pánevni pás mějte nasazen nízko přes přední část pánve tak, aby tady byl úhel pánevniho pásu v preferované zóně 30° až 75° od horizontální roviny, viz obr. .
5. V preferované zóně je žádoucí strmější (vyšší) úhel.
6. Nastavte pás pevně podle pokynů výrobce pásového systému a v souladu s pohodlím uživatele.
7. Ověřte, že je zádržný pás připojen přímo ke kotevnímu bodu vozidla a že na něm nejsou vidět žádné záhyby, např. u osy zadního kola.
8. V případě potřeby nainstalujte loketní opěrky. Ověřte, že pásy nejsou překroucené nebo mimo hmotu částí invalidního vozíku, jako jsou loketní opěrky či kola.
9. Přezku bezpečnostního pásu umístěte tak, aby během nárazu nedošlo ke kontaktu uvolňovacího tlačítka se součástmi invalidního vozíku.
10. Zajistěte, aby ramenní zádržné pásy seděly přes ramena, viz obr. 4.



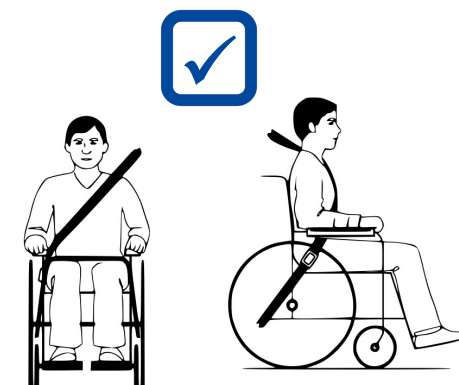
Pásy nesmějí být drženy mimo tělo komponentami invalidního vozíku, jako jsou loketní opěrky nebo kola.



Obrázek 3 **Nesprávné umístění zádržného pásu**

Zádržné pásy musejí mít plný kontakt s ramenem, hrudníkem a pávní.

Pánevni pás nízko na pávní v blízkosti stehenně-břišní oblasti



Obrázek 4 **Správné umístění zádržného pásu**

2.4 Složení a rozložení

UPOZORNĚNÍ

Riziko zranění anebo poškození

- Dávejte pozor, abyste si neskřípli prsty v otočném bodě rukojetí nebo v příčnicku rámu.
- Abyste nezranili osoby stojící okolo nebo nepoškodili předměty, myslete vždy na rozsah pohybu stupátka.

Složení invalidního vozíku:

1. Vytáhněte sedák sedadla a odstraňte ho.
2. V závislosti na typu stupátka (8):
 - Rozevírací stupátko: Odblokujte a otočte nahoru.
 - Sklopné stupátko: Sklopte zatažením nahoru.
3. Uchopte uprostřed přední a zadní stranu sedadla (15) a tahem složte.
4. Stlačte trubky (5) rámu sedadla k sobě.
5. V případě potřeby odstraňte zadní kola, viz odst. 2.5.



Rozložení invalidního vozíku:

1. Vytáhněte trubky (5) rámu sedadla ven a stlačte rám sedadla na levé a pravé straně dolů, dokud nebude sedadlo rovné a rám nebude zajištěný na místě.
2. Pokud jste odstranili zadní kola, namontujte je, viz odst. 2.5.
3. Umístěte sedák sedadla (4) na suché zipy sedadla. Dbejte na to, aby řemínky sedáku sedadla vedly kolmo přes řemínky sedadla.
4. V závislosti na typu stupátka (8):
 - Rozevírací stupátko: Otočte dolů, dokud nebude zajištěno.
 - Sklopné stupátko: Stlačte dolů, dokud nebude zablokováno.

2.5 Demontáž a montáž zadních kol

Demontáž zadních kol

1. Stiskněte a přidržte tlačítko (43) a zároveň vysuňte osu kola ven z otvoru rámu.
2. Opakujte postup pro druhé kolo a jemně umístěte invalidní vozík na zadní trubky rámu.

Montáž zadních kol

1. Uchopte jedno ze zadních kol a zvedněte invalidní vozík na jedné straně.
2. Stiskněte a přidržte tlačítko (43) a zároveň zasuňte kolo do pouzdra osy.
3. Uvolněním tlačítka kolo uzamkněte. Dbejte na to, aby zaskočilo na místo.
4. Postup zopakujte pro druhé kolo.
5. Ujistěte se, že jsou obě kola bezpečně upevněná.



2.6 Skladování

- i** Dbejte na to, aby byl invalidní vozík uložen v suchém prostředí, aby na něm nemohly růst plísně a nepoškodilo se čalounění, viz též kapitola 5.

3 Používání invalidního vozíku

⚠ UPOZORNĚNÍ

Riziko zranění anebo poškození

Zajistěte, aby během použití nebo nastavení nedošlo k zachycení rukou, oděvů, pásků, přezek či šperků v kolech nebo jiných pohyblivých součástech.

3.1 Parkovací brzdy

⚠ UPOZORNĚNÍ

Riziko zranění anebo poškození

- Nikdy neuvolňujte obě brzdy současně.
- Seřízení brzd smí provádět pouze odborný prodejce.
- Nepoužívejte parkovací brzdy ke zpomalení pohybu invalidního vozíku.

Dvojčinné brzdy

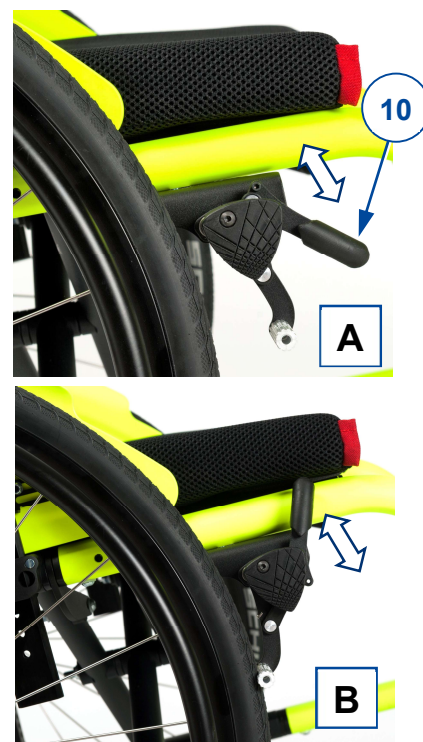
i Dvojčinná parkovací brzda může být namontována dvěma způsoby (ve dvou směrech); rozhodnutí je nutno učinit při objednání invalidního vozíku. V závislosti na zvoleném směru je nutné brzdu při brzdění stlačit nebo za ni zatáhnout.

Odbrzdní brzd (A):

1. Jednou rukou přidržete jeden z ručních ráfků.
2. Stlačte brzdovou páčku (10) DRUHÉHO kola nebo za ni zatáhněte.
3. Zopakujte tento postup u druhého kola a parkovací brzdy.

Zabrzdní brzd (B):

1. Jednou rukou přidržete jeden z ručních ráfků.
2. Zatáhněte za brzdovou páčku (10) DRUHÉHO kola nebo ji stlačte, dokud neucítíte znatelné blokování.
3. Zopakujte tento postup u druhého kola a parkovací brzdy.



Sportovní brzdy

Sportovní brzdy jsou umístěné pod sedadlem.

Odbrzdní brzd:

1. Jednou rukou přidržete jeden z ručních ráfků.
2. Zatáhněte za rukojeť DRUHÉHO kola DOPŘEDU.
3. Zopakujte tento postup u druhého kola a parkovací brzdy.

Zabrzdní brzd:

1. Jednou rukou přidržete jeden z ručních ráfků.
2. Stlačte rukojeť brzdy DRUHÉHO kola DOZADU, dokud neucítíte znatelné blokování.
3. Zopakujte tento postup u druhého kola a parkovací brzdy.



3.2 Tlačné rukojeti

V závislosti na zvolených konfiguracích může být invalidní vozík dodán bez tlačných rukojetí nebo může být vybaven normálními či sklopnými rukojeťmi.

3.3 Područky – boční desky

V závislosti na zvolených konfiguracích může být invalidní vozík vybaven řadou různých područek:

- Pevné boční desky bez područek
- Pevné boční desky s područkami
- Sklopné trubkové područky
- Odstranitelné boční desky

CS

3.4 Sklopné opěradlo

Sklopení opěradla na sedadlo

1. Jemně zatáhněte za zadní řemínek (20). Uvolní se pojistné kolíky sklápěcího mechanismu (21).
2. Stlačte opěradlo dolů na sedadlo.

Vytažení opěradla nahoru

1. Vytáhněte opěradlo nahoru, dokud nezaskočí do polohy.
2. Ujistěte se, že jsou oba pojistné kolíky zajištěné v otvorech sklápěcího mechanismu (21).
3. Zkontrolujte pohybem opěradla.



3.5 Zařízení proti překlolení (volitelné)

Zařízení proti překlolení brání převržení invalidního vozíku dozadu. Pokud zařízení nepotřebujete, můžete ho otočit stranou zatažením svislé lišty (16) dolů a otočením směrem k přední části vozíku, dokud nezaklapne na místo.

Nastavení výšky zařízení proti převrácení podle polohy a velikosti zadních kol:

1. Uvolněte hvězdicový knoflík (17) dokud se vnitřní trubka zařízení proti převrácení nemůže pohybovat v držáku.
2. Posuňte zařízení proti převrácení nahoru / dolů do požadované polohy.
3. Utáhněte hvězdicový knoflík (17).

Zařízení proti převrácení by měla být přibližně 15-20 mm nad zemí.



3.6 Úpravy komfortu


UPOZORNĚNÍ

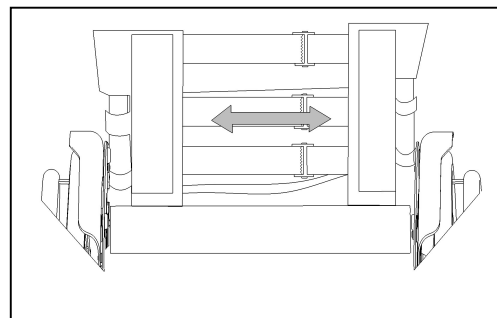
Riziko zranění anebo poškození

- Následující komfortní nastavení může provádět doprovod nebo pečovatel(ka). Všechna ostatní nastavení provádí odborný prodejce (viz návod k instalaci).
- Abyste nezranili osoby stojící okolo nebo nepoškodili předměty, myslete vždy na rozsah pohybu podnožky.
- Dejte pozor, abyste si během nastavení nepřiskřípli prsty, oděvy nebo přezky.

3.6.1 Šířka a opěra opěradla

Opěradlo invalidního vozíku má systém zavěšení s nastavitelnými suchými zipy pro nastavení šířky a pružnosti opěradla.

1. Stáhněte polštář opěradla ze suchých zipů.
2. Uvolněte suché zipy.
3. Zatáhněte příslušný řemínek do požadované polohy. Napnutí jednotlivých řemíneků se může lišit a je možné nastavit požadované opření zad.
4. Umístěte polštář opěradla zpět na opěradlo; začněte vpředu a skončete vzadu.
5. Zajistěte spojení suchými zipy tak, že rukou přitisknete polštář k opěradlu.
6. Ujistěte se, že jsou všechny řemínky zajištěné suchými zipy.



CS

3.6.2 Výška opěradla (nastavení po krocích)

1. Odstraňte polštář opěradla.
2. Stlačte pružinový knoflík umístěný na zadní straně zadní trubky rámu.
3. Posuňte opěradlo nahoru nebo dolů do požadované výšky.
4. Ujistěte se, že pružinový kolík zaskočí zpět do příslušného otvoru.
5. Opakujte pro druhou stranu. Ujistěte se, že jsou obě strany nastavené na stejnou výšku a že jsou bezpečně upevněné.

3.6.3 Výška tlačné rukojeti (plynulé nastavení)

Upínací páka

1. Otočte páku (40) tlačné rukojeti, abyste ji uvolnili.
2. Posuňte tlačnou rukojeť nahoru nebo dolů do požadované výšky.
3. Zajistěte rukojeť utažením páky (40).
4. Opakujte pro druhou tlačnou rukojeť. Ujistěte se, že jsou obě rukojeti nastavené na stejnou výšku a že jsou bezpečně upevněné.



Upínací knoflík

1. Otočte knoflík (30) tlačné rukojeti o několik otáček proti směru hodinových ručiček.
2. Posuňte tlačnou rukojeť nahoru nebo dolů do požadované výšky.
3. Zajistěte rukojeť utažením knoflíku; otočte ho po směru hodinových ručiček.
4. Opakujte pro druhou stranu. Ujistěte se, že jsou obě strany nastavené na stejnou výšku a že jsou bezpečně upevněné.



3.7 Přemístění na invalidní vozík a z něho

UPOZORNĚNÍ

Riziko zranění a poškození

- Pokud nemůžete vykonat bezpečný přesun sami, požádejte někoho o pomoc.
- Během přemístění na invalidní vozík nebo z něho nešlapejte na stupátko.

Přesun

1. Když sedíte na židli, pohovce, sedačce či posteli, umístěte invalidní vozík co nejbližší k sobě.
1. Aktivujte obě parkovací brzdy k zablokování pohybu, viz odst. 3.1.
2. Pokud je to možné, sklopte rozevírací stupátko nahoru, abyste na něj nemohli šlápnout.
3. Přesuňte se na invalidní vozík nebo z něj silou svých paží, pomocí doprovodu či zdvihacího zařízení.

Sezení na invalidním vozíku

1. Sedněte si na sedadlo a dolní část zad opřete o opěradlo.
2. Pokud to připadá v úvahu, sklopte rozevírací stupátko dolů a položte nohy na stupátko.

3.8 Jízda

UPOZORNĚNÍ

Riziko zranění a poškození

- Před každým použitím ověřte, že:
 - parkovací brzdy správně fungují;
 - pneumatiky jsou v dobrém stavu, viz odst. 4.
- Nedopustěte, aby se do drátů výpletu kola zachytily vaše prsty.
- Nepoužívejte ruční ráfky, máte-li mokré ruce.
- Při průjezdu úzkými průchody se chraňte před skřípnutím rukou na ručních ráfcích.
- **NEJEZDĚTE** na svazích, přes překážky, schody nebo obrubníky větší, než je předepsáno v odst. 5.
- Když zastavíte na (mírném) svahu, použijte brzdy.
- Během jízdy dolů ze svahu dbejte na to, aby se všechna čtyři kola dotýkala země.
- Na svazích jezděte co nejpomaleji.
- Při jízdě po veřejných komunikacích zůstávejte vždy na chodníku.
- Dávejte pozor, zda na silnici nejsou díry nebo spáry, které by mohly způsobit skřípnutí kol.
- Vyhýbejte se kamenům a jiným předmětům, které mohou zablokovat kola.
- Při přejíždění překážky dávejte pozor, aby se stupátko nedotklo země.
- Tento invalidní vozík nepoužívejte na eskalátoru.
- Je-li k dispozici bezpečnostní pás, připeňte se.
- Abyste nezranili osoby stojící okolo nebo nepoškodili předměty, myslete vždy na rozsah pohybu stupátka.
- Nemáte-li dostatek zkušeností s jízdou na svém invalidním vozíku, požádejte doprovod o asistenci. Nesahejte rukama na kola a nohy nechte spočívat na stupátku.
- Schody musejí být vždy zvládnuty za asistence dvou osob doprovodu.
- Nikdy nezkoušejte používat schody, které nejsou vhodné pro invalidní vozíky.

3.8.1 Jízda na invalidním vozíku:

1. Odbrzďte brzdy.
2. Uchopte oba ruční ráfky v jejich nejvyšším místě.
3. Nakloňte se dopředu a tlačte ruční ráfky dopředu, dokud se vaše paže nenarovnají.
4. Přemístěte ruce zpět na nejvyšší místo ručních ráfků a opakujte pohyb.

4 Údržba

4.1 Body údržby

 UPOZORNĚNÍ

Riziko zranění a poškození

Opravy a výměny směřují provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren.

i Servisní intervaly závisí na intenzitě a frekvenci používání. Požádejte svého prodejce o společnou dohodu na rozvrhu kontrol/údržby/oprav.

Viz webových stránkách společnosti Vermeiren: www.vermeiren.com.

CS

Před každým použitím

Zkontrolujte následující:

- Všechny části: Přítomné a nepoškozené či neopotřebované.
- Všechny části: Čisté, viz odst. 4.2.2.
- Kola, opěradlo, sedadlo, lýtkové opěrky, područky, stupátko: Dobré zajištění.
- Stav kol/pneumatik, viz § 4.2.1.
- Stav součástí rámu: Žádná deformace, nestabilita, zeslabení nebo uvolněné spoje
- Sedadlo, opěradlo, opěrky rukou, opěrky lýtek a opěrka hlavy (je-li použita): Bez nadměrného opotřebení (např. promáčknutá místa, poškození nebo roztržení).
- Brzdy: Nepoškozené a funkční.

Pro případné opravy či výměny částí se obraťte na svého odborného prodejce.

Ročně nebo častěji

Tento invalidní vozík nechte u odborného prodejce ke kontrole a provedení servisu alespoň jednou ročně nebo častěji. Minimální četnost údržby závisí na používání, a proto by měla být společně dohodnuta s vaším odborným prodejcem.

4.2 Pokyny pro údržbu

4.2.1 Kola a pneumatiky

i Správná funkce brzd závisí na stavu pneumatik a může se měnit kvůli opotřebení a znečištění (voda, olej, bláto atd.).

Udržujte kola bez drátů, vlasů, písku a vláken.

Zkontrolujte vzorek na pneumatikách. Je-li hloubka dezénu menší než 1 mm, musí být pneumatiky vyměněny. Obraťte se v této věci na svého odborného prodejce.

Nahustěte každou pneumatiku na správný tlak (viz vyznačení tlaku na pneumatikách).

4.2.2 Čištění

 UPOZORNĚNÍ

Riziko poškození vlhkostí

- K čištění invalidního vozíku nikdy nepoužívejte hadici ani vysokotlaký čistič.

Otřete všechny pevné části invalidního vozíku vlhkým (nikoli mokrým) hadříkem.

V případě potřeby použijte jemné mýdlo vhodné na laky a syntetické barvy.

Čalounění lze vyčistit vlažnou vodou a jemným mýdlem. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

4.2.3 Dezinfekce

UPOZORNĚNÍ

Riziko poškození

- Dezinfekci mohou provádět pouze kvalifikované osoby. Poradte se se svým prodejcem.

4.3 Řešení problémů

I když tento invalidní vozík používáte správně, může se vyskytnout technický problém. V takovém případě se obraťte na svého místního odborného prodejce.



VAROVÁNÍ

Riziko zranění a poškození invalidního vozíku

- NIKDY se nepokoušejte sami opravit invalidní vozík.

Následující příznaky mohou znamenat vážný problém. Proto se obraťte na svého odborného prodejce vždy, když zaznamenáte některou z následujících odchylek:

- divný zvuk;
- nerovnoměrné opotřebení dezénu na jedné z pneumatik;
- trhavé pohyby;
- invalidní vozík se naklání na jednu stranu;
- poškozené či rozbité sestavy kol.

4.4 Očekávaná životnost

Průměrná životnost tohoto invalidního vozíku je 5 let. V závislosti na četnosti použití, jízdních podmínkách a údržbě se životnost tohoto invalidního vozíku prodlouží nebo zkrátí.

4.5 Znovupoužití výrobku

Před každým dalším použitím nechte invalidní vozík dezinfikovat, zkontrolovat a provést servis podle pokynů v odst. 4.1 a odst. 4.2.

4.6 Konec používání

Po skončení životnosti musí být invalidní vozík zlikvidován podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání invalidního vozíku pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.

5 Technické údaje

Technické údaje uvedené níže platí pouze pro tento invalidní vozík při standardních nastaveních a optimálních podmínkách okolí. Během používání berte tyto údaje v úvahu.

Pokud byl tento invalidní vozík upraven, poškozen nebo došlo k jeho velkému opotřebení, nebudou tyto hodnoty platné.

Tabulka 1: Technické údaje

Značka	VERMEIREN	
Typ	Invalidní vozík	
Model	Trigo S	
Popis	Technické údaje	
Max. váha uživatele	Pro sedadlo o šířce do 360 mm s jedním příčником: 70 kg Pro sedadlo o šířce od 380 do 460 mm s 1,5násobným příčником: 130 kg Pro sedadlo o šířce od 480 do 500 mm s dvojitým příčником: 130 kg	
Statická stabilita	5°	
Rozměry	Min.	Max.
Celková délka	676 mm	1046 mm
Délka v rozmontovaném stavu (odmontovaná kola)	650 mm	855 mm
Šířka v rozmontovaném stavu (odmontovaná kola)	386 mm	586 mm
Výška ve složeném stavu (v závislosti na průměrech kol)	457 mm	660 mm
Výška invalidního vozíku (závisí na typu zadních kol, nastavení, tlačných rukojetích a výšce opěradla)	457 mm	945 mm
Výška ve složeném stavu bez kol	Max. 428 mm	
Šířka sedadla	300 mm	500 mm
Celková šířka v mm (24" zadní kola, odklon 0°):	460 mm	660 mm
Délka invalidního vozíku (v závislosti na hloubce sedadla, typu zadních kol, typu stupátka a nastavení)	676 mm	1046 mm
Hloubka plátna – hloubka sedadla	320 mm	500 mm
Výška opěradla, nastavitelná	(po krocích 25 mm)	
Nesklopné opěradlo	250–300 mm	
Nesklopné opěradlo	300 – 350 mm	
Sklopné opěradlo	350–400 mm	
Sklopné opěradlo	400–450 mm	
Sklopné opěradlo	450–500 mm	
Výška opěradla, pevné, sklopné	(po krocích 20 mm) 250–510 mm	

Výška sedadla u předního okraje sedadla, vzhledem k předním kolům 3" přední kola 4" přední kola 5" přední kola 6" přední kola	(po krocích 10 mm) 380–470 mm 390–490 mm 410–500 mm 430–510 mm	
Výška sedadla u zadního okraje sedadla, v závislosti na zadních kolech 18" zadní kola 20" zadní kola 22" zadní kola 24" zadní kola 26" zadní kola	(po krocích 10 mm) 315–415 mm 335–435 mm 355–465 mm 385–495 mm 405–515 mm	
Vzdálenost mezi boční deskou, resp. blatníkem a sedadlem	0 mm	
Vzdálenost mezi stupačkami a sedadlem	(po krocích 20 mm) 220–500 mm	
Délka podnožky, nastavitelná	220 mm	480 mm
Úhel roviny sedadla nastavitelný	20°	
Úhel mezi sedadlem a podnožkami	Pevný, 70° nebo 80°	
Úhel nožní opěrky a podnožky	Nekonečný (plynulé nastavení)	
Hmotnosti		
Celková hmotnost	Od 11 kg	
Hmotnost nejtěžší části (bez sedadla, polštáře opěradla a kol)	8,2 kg	
Hmotnosti odnímatelných částí: Kola 24" Polštář opěradla Čalounění sedadla Tlačná rukojeť (nastavitelná)	3,1 kg 0,4 kg 0,4 kg 0,4 kg	
Kolečka		
Standardní nastavení úhlu odklonu zadních kol, nastavitelné	0° 2° 4° 6°	
Přední kola	3" – 4" – 5" – 6"	
Zadní kola	18" – 20" – 22" – 24" – 26"	
Průměr ručního ráfku	400 mm – 440 mm – 500 mm – 535 mm – 600 mm	
Tlak v pneumatikách, zadní kola	2,5 – 10 baru	
Prostředí		
Zkoušky pevnosti podle normy	ISO 7176-8	
Vznětlivost čalounění podle normy	EN 1021-2	
Celkové hodnocení umístění zádržného systému	C	
Teplota skladování a používání	+5 °C ~ +41 °C	
Vlhkost při skladování a používání	30 % ~ 70 %	
Právo na technické změny vyhrazeno. Tolerance měření ±15 mm / 1,5 kg / 1,5°.		



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com

Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: G, 2024-02

Basic UDI: 5415174 122106Trigo S TV

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

VERMEIREN
we care for you